



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi Năm A Ngày 11 - 6 - 2017

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D. Phó Xứ
LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ
LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Nguyện)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyện)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyện)

6:00pm Lễ 9 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 11:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần thứ II): 11:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ
(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Năm: 5:30pm-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:00pm-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyện)
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

MÀU NHIỆM THIÊN CHÚA BA NGÔI

Để diễn tả những bí nhiệm ở trong mỗi một con người, ông bà ta thường hay nói: “Sông sâu còn có kẻ dò, mây ai lấy thước mà đo lòng người.” Hoặc là “Sông sâu còn có kẻ dò, lòng người nham hiểm ai đo cho tường?” Thật vậy! Mỗi một con người là một vực thăm không dò, là một huyền nhiệm mà không ai có thể nào hiểu thấu được.

Nếu giữa những con người bằng xương bằng thịt, đang sống sờ sờ ngay trước mặt mà chúng mình còn không thể hiểu được nhau, thì liệu ta có thể hiểu về màu nhiệm Chúa Ba Ngôi mà Giáo Hội long trọng mừng kính vào Chúa Nhật hôm nay không? Chắc chắn là không! Con người ta trong quá khứ, hiện tại và trong tương lai, dù có khôn ngoan, thông minh hay giỏi giang mấy đi chăng nữa, thì cũng không bao giờ, và cũng không thể nào có thể hiểu thấu được về Thiên Chúa, và cách riêng về màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi được, bởi vì:

- Thiên Chúa đã phán: “Trời cao hơn đất chừng nào thì đường lối của Ta cũng cao hơn đường lối các người, và tư tưởng của Ta cũng cao hơn tư tưởng các người chừng ấy (Is 55:9)
- Sách Giáo Lý Toát Yếu Giáo Hội Công Giáo số 45 đã dạy: “Đời sống nội tại của Ba Ngôi chí thánh là một màu nhiệm mà lý trí thuần túy của con người không thể nào đạt đến được...”

Thế nhưng theo thánh Augustine, trong tác phẩm De Trinitate, đã nói rằng, con người ta chỉ có thể mon men tới màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi, chứ không thể nào đi vào sâu trong màu nhiệm cao trọng này được. Ngài nói thêm, ai muốn mon men tới màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi, thì người đó cần phải có một tâm hồn đạo đức, trong sạch, đầy ơn Chúa và phải có một tấm lòng khiêm hạ.

Bạn có muốn mon men tới màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi chí thánh không? Nếu muốn thì bắt đầu từ hôm nay, và ngày mai cũng như trong tương lai, bạn và tôi hãy cố gắng làm mọi cách và cố gắng:

CÓ ĐƯỢC MỘT TÂM HỒN ĐẠO ĐỨC: Tức là phải sống đạo và làm cho đức tin của mình được vững vàng, phát triển và lớn mạnh hơn bằng cách:

- Đi tham dự thánh lễ, tham dự những giờ Chầu Thánh Thể, và lãnh nhận bí tích Giải Tội thường xuyên.
- Siêng năng đọc Kinh Thánh, cầu nguyện trong mọi hoàn cảnh, ở mọi nơi, mọi lúc ...
- Rộng rãi, quảng đại trong việc bố thí, làm việc bác ái, giúp đỡ cho những người kém may mắn hơn ta.

CÓ MỘT TÂM HỒN TRONG SẠCH, ĐẦY ƠN CHÚA: Tức là linh hồn và thân xác của chúng mình phải ở trong tình trạng trong sáng và sạch sẽ, muốn được như vậy thì bạn và tôi:

- Phải cố gắng cầu nguyện liên li, xin Chúa ban ơn giúp sức để ta tránh xa những cám dỗ của những thú vui xác thịt, bằng cách gìn giữ đôi mắt, gìn giữ cũng như tôn trọng thân xác của mình cũng như của người khác...
- Đừng xem những hình ảnh dâm ô trên internet, hay trong sách báo, hay trong phim ảnh, cũng đừng ngược đãi hay đánh đập hoặc làm tổn thương đến thân xác của người khác...

CÓ MỘT TÂM HỒN KHIÊM NHU: Bằng cách tự nhủ mỗi ngày rằng:

- Tôi chỉ là một thụ tạo thấp hèn và rất nhiều giới hạn. Thân phận tôi chỉ là tro bụi, bọt bèo, chỉ như một bông hoa sớm nở chiều tàn, chẳng có gì là bền vững và tồn tại lâu dài cả, vì Sách Giảng Viên đã nói: “Ồ dưới bầu trời này, mọi sự đều có lúc, mọi việc đều có thời” (Gv 3:1)
- Tôi có được sự sống, có trí khôn ngoan, có tiền của, có nhà cửa, có bằng cấp, có xe cộ, có tiền bạc rủng rỉnh trong nhà băng ... thì cũng đều là nhờ bởi ơn Chúa ban mà thôi chứ tự bản thân tôi chẳng có gì cả!

Chúng mình hãy cầu nguyện cho nhau để bạn và tôi luôn có một tâm hồn đạo đức, trong sạch, đầy ơn Chúa, sống khiêm tốn, yêu thương tha nhân, quảng đại và rộng rãi giúp đỡ cho những anh chị em nghèo khổ, kém may mắn hơn chúng mình, để nhờ vậy, màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi sẽ càng ngày càng được mặc khải rõ nét hơn cho chính chúng mình và cho những người xung quanh. Amen!

LM Đaminh Phạm Tĩnh

HỌC HỎI GIÁO LÝ

LƯU TRUYỀN MẠC KHẢI CỦA THIÊN CHÚA

11. Tại sao phải lưu truyền Mạc Khải của Thiên Chúa và lưu truyền bằng cách nào ?

Thiên Chúa “muôn cho mọi người được cứu độ và nhận biết chân lý” (1 Tm 2,4), nghĩa là nhận biết Đức Giêsu Kitô. Vì thế, phải rao giảng Đức Kitô cho mọi người, như chính lời Người dạy : “Hãy đi và làm cho muôn dân trở thành môn đệ” (Mt 28,19). Điều này đã được thực hiện bởi Truyền thống các Tông đồ, gọi tắt là Truyền thống tông đồ.

12. Truyền thống tông đồ là gì ?

Truyền thống tông đồ là việc chuyển đạt sứ điệp của Đức Kitô, đã được thực hiện ngay từ lúc khởi đầu Kitô giáo, qua việc rao giảng, làm chứng, các cơ chế, phụng tự, và các sách được linh ứng. Các Tông đồ đã chuyển đạt mọi điều các ngài đã lãnh nhận từ Đức Kitô và học hỏi từ Chúa Thánh Thần cho những người kế nhiệm các ngài, là các giám mục, và qua họ, cho mọi thế hệ đến tận thế.

13. Truyền thống tông đồ được thực hiện như thế nào ?

Tông truyền được thực hiện bằng hai cách : qua việc chuyển đạt sống động Lời Chúa (được gọi cách đơn sơ là Thánh truyền) và qua Thánh Kinh, trong đó cùng một lời rao giảng ơn cứu độ được ghi lại thành chữ viết.

14. Tương quan giữa Thánh truyền và Thánh Kinh như thế nào ?

Thánh truyền và Thánh Kinh liên kết và giao lưu mật thiết với nhau. Thật vậy, cả hai làm cho mầu nhiệm Đức Kitô được hiện diện và sung mãn trong Hội thánh và cả hai cùng xuất phát từ một cội nguồn là Thiên Chúa. Cả hai làm nên một kho tàng đức tin duy nhất, nơi Hội thánh nhận được sự đảm bảo chắc chắn về tất cả những chân lý được mạc khải.

15. Kho tàng đức tin đã được ủy thác cho ai ?

Từ thời các thánh Tông đồ, kho tàng đức tin đã được ủy thác cho toàn thể Hội thánh. Nhờ Chúa Thánh Thần hỗ trợ và nhờ Huấn quyền hướng dẫn, với cảm thức siêu nhiên của đức tin, toàn thể dân Chúa đón nhận Mạc Khải của Thiên Chúa, hiểu biết mỗi ngày một sâu xa hơn, và cố gắng sống Mạc Khải đó.

16. Ai có thẩm quyền để giải nghĩa kho tàng đức tin ?

Chỉ có Huấn quyền sinh động của Hội thánh, nghĩa là vị kế nhiệm thánh Phêrô làm Giám mục Rôma và các Giám mục hiệp thông với ngài, mới có đủ thẩm quyền giải thích kho tàng đức tin. Huấn quyền, trong việc phục vụ Lời Chúa, được hưởng đặc sủng về chân lý, có trách nhiệm xác định các tín điều, nghĩa là những công thức trình bày các chân lý chứa đựng trong Mạc Khải của Thiên Chúa; thẩm quyền này cũng áp dụng trên các chân lý có liên hệ thiết yếu với Mạc Khải.

17. Đầu là mối tương quan giữa Thánh truyền, Thánh Kinh và Huấn quyền?

Thánh Kinh, Thánh Truyền và Huấn quyền liên hệ chặt chẽ với nhau, đến độ thực thể này không hiện hữu nếu không có hai thực thể kia. Dưới tác động của cùng một Chúa Thánh Thần, cả ba góp phần cách hữu hiệu vào ơn cứu độ loài người, mỗi thực thể theo cách thức riêng của mình.

THÁNH KINH

18. Tại sao Thánh Kinh lại có thể dạy chân lý ?

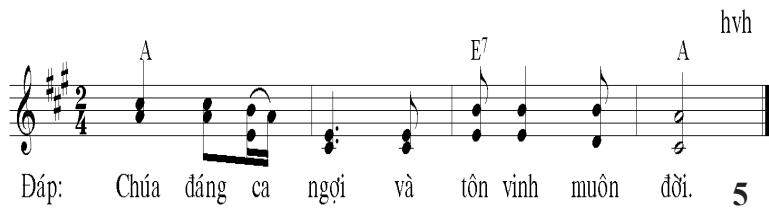
Bởi vì chính Thiên Chúa là tác giả của Thánh Kinh. Thánh Kinh là quyển sách được linh ứng và dạy dỗ cách không sai lạc những chân lý cần thiết cho ơn cứu độ chúng ta. Thật vậy, Chúa Thánh Thần linh ứng cho các tác giả phạm nhân để họ viết ra những điều Thiên Chúa muốn dạy dỗ chúng ta. Tuy nhiên, đức tin Kitô giáo không phải là một “tôn giáo của sách vở”, nhưng là của Lời Thiên Chúa, “không là một ngôn từ được viết ra và câm lặng, nhưng là Ngôi Lời nhập thể và sống động” (thánh Bênêđô Clairvaux).

19. Chúng ta phải đọc Thánh Kinh như thế nào ?

Thánh Kinh phải được đọc và giải thích dưới sự trợ giúp của Chúa Thánh Thần, và phải theo sự hướng dẫn của Huấn quyền Hội thánh, theo ba tiêu chuẩn : (1) phải chú ý đến nội dung và sự duy nhất của toàn bộ Thánh Kinh; (2) phải đọc Thánh Kinh trong Thánh truyền sống động của Hội thánh; (3) phải chú ý đến tính tương hợp của đức tin, nghĩa là đến sự liên hệ hài hòa giữa các chân lý đức tin với nhau.

(Tiếp Theo trang 7)

Đáp Ca



The Mystery of the Holy Trinity

To express the mysteries that exist in every human being, our grandparents often say: “*Sông sâu còn có kẻ dò, mấy ai lấy thước mà đo lòng người*” which means, “*Even deep rivers can be detected, but there is no way that we can use the ruler to measure the depth of human hearts.*” Or “*Sông sâu còn có kẻ dò, lòng người nham hiểm ai đo cho tường?*” which means, “*Even deep rivers can be detected, but there is no way we can compute the sinister heart.*” Yes indeed! Every human being is a fathomless mystery that no one can fully grasp.

If we human beings, created with intellects and hearts, living with one another in such close proximity cannot understand one another, how can we expect to understand the mystery of the Holy Trinity that the Church solemnly celebrates on this Sunday? Absolutely not! People in the past, present and in the future, no matter how intelligent or knowledgeable they are, will never, ever fully grasp the meaning of “One God in Three Divine Persons,” which we know as the Blessed Trinity.

- God has said: “*For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, my thoughts higher than your thoughts*” (Is 55:9).
- The Catechism of the Catholic Church, Article 45, teaches us: “*God’s inmost being as the Holy Trinity is a mystery which is inaccessible to reason alone...*”

St. Augustine, in his treatise *De Trinitate*, stated that we human beings can only *partially understand* the Mystery of the Holy Trinity, for it is impossible to go deep into this great Mystery. He added, “*Whoever wants to get closer to the Mystery of the Holy Trinity needs to be pious, pure of heart, full of grace, and must have a humble heart.*”

Do you want to understand the *mystery of the Most Holy Trinity*, at least partially? If your answer is “yes,” let’s start today, continue tomorrow and go forward into the future, trying our very best in every way to:

HAVE A PIOUS HEART: That is, to live a life of faith and grow deeper/stronger in our faith by:

- Participating attentively at Mass, attending Eucharistic Adoration, and frequently receiving the Sacrament of Reconciliation.
- Diligently reading the Bible, praying unceasingly and in all circumstances of life.
- Being charitable, generous in giving, assisting people who are less fortunate than we are.

HAVE A PURE HEART, FULL OF GOD’S GRACE: That is, our soul and body must be in a virtuous and clean state. In order to be like that, both you and I need to:

- Keep on praying, pleading with God to help us resist temptations to the pleasures of the flesh, by shielding our eyes from impure images and respecting our bodies and those of others as well.
- Control what I watch on the internet, on T.V., in movies and videos, or read in books and newspapers. And also, I must not emotionally abuse or physically hurt others.

HAVE A HUMBLE HEART: By keep telling yourself daily that:

- I am only a lowly creature and imperfect. One day my body will turn to ashes. Just like a flower which blossoms in the morning and withers in the evening, our lives are not sustainable and long lasting, just as Ecclesiastes stated: *There is an appointed time for everything, and a time for every affair under the heavens*” (Ec 3:1).
- I may have a happy life, with a beautiful house, a wonderful family, a degree, a car, or money in the bank, but I must acknowledge that all that I possess comes from the generous heart of God, for I myself am nothing, have nothing, own nothing!

Let us pray for each other so that we can attain a pious, pure, loving, and humble heart, and be charitable and generous in helping the poor and those less fortunate than we, so that the Mystery of the Most Holy Trinity will be revealed to ourselves and visible to those around us. Amen!

Rev. Ansgar Phạm, SDD
www.chatinh.org
www.nhachua.net



THÔNG TIN HÀNG TUẦN

CHỤP HÌNH KỶ YẾU

Giáo xứ sẽ thực hiện cuốn kỷ yếu 2017 nhằm mục đích cập nhật hóa thông tin liên lạc và hình ảnh của mọi gia đình trong giáo xứ. Lifetouch, một công ty nhiều kinh nghiệm, đã được chọn để giúp chúng ta thực hiện cuốn kỷ yếu này. Công ty sẽ biểu không mỗi gia đình một tấm hình gia đình cỡ 8 x 10 và một cuốn kỷ yếu. Gia đình chỉ phải trả tiền khi mua thêm hình. Lifetouch có coupon giảm giá 10 đôla cho mọi gia đình, và nếu gia đình có người trên 60 tuổi sẽ được giảm giá 20% trên số tổng số tiền mua hình.

Lifetouch sẽ dành thêm một tuần nữa cho giáo xứ chúng ta, từ thứ Ba 11/7 tới thứ Bảy 15/7. Giờ chụp hình sẽ từ 1:00pm - 8:30pm cho các ngày thường và từ 10:00am - 5:00pm cho các ngày thứ Bảy, và thời gian cho mỗi gia đình khoảng 20 phút. Xin ghi danh tại văn phòng giáo xứ sau các thánh lễ Chúa Nhật. Khi ghi danh xin quý vị cung cấp tên, số người trong gia đình, số điện thoại, địa chỉ điện thư, và ngày giờ xin hẹn. Xin lưu ý, gia đình nào ghi danh trước thì được chọn giờ trước.

Chụp Hình Tuần Thứ Ba

Thứ Ba	ngày 11 tháng 7	1:00 – 8:30 pm
Thứ Tư	ngày 12 tháng 7	1:00 – 8:30 pm
Thứ Năm	ngày 13 tháng 7	1:00 – 8:30 pm
Thứ Sáu	ngày 14 tháng 7	1:00 – 8:30 pm
Thứ Bảy	ngày 15 tháng 7	1:00 – 5:00 pm

THỈNH NGUYỆN THƯ NGỪNG DỪNG TIỀN THUẾ TRỢ CẤP PHÁ THAI

Qua lời kêu gọi của Đức Tổng Giám Mục và sự chấp thuận của Cha Chánh Xứ. Đoàn Kha Luân Bố được phép tổ chức lấy chữ ký của giáo dân để lập thỉnh nguyện thư lên Chính phủ chấm dứt việc cung cấp ngân sách để hỗ trợ cho chương trình phá thai qua tiền thu thuế của chúng ta.

- Lấy chữ ký bắt đầu từ Thứ 7 ngày 20-5/17 đến hết Chúa nhật ngày 27-8/17. Sau các Thánh lễ thứ 7 lúc 6 pm và các Thánh lễ Chúa Nhật lúc 7. 9. và 11 giờ am
- Các bản lấy chữ ký đặt tại Hội đường.

Vì công việc kéo dài, được phép Cha Xứ, Xin mời gọi các ca đoàn, các đoàn thể vui lòng cung cấp nhân lực phụ trách lấy chữ ký.

Chương trình này là phò sự sống và hạn chế tối đa việc phá thai, một hành động nghịch lại giáo lý Công giáo. Xin Cộng đồng tích cực tham gia.

Điều cần lưu ý :

- Công dân có quốc tịch, có đăng ký đi bầu mới được ký thỉnh nguyện thư.

- Công dân có quốc tịch chưa đăng ký đi bầu không được đăng ký. Muốn ký thỉnh nguyện thư phải đăng ký bầu cử trên online Track your ballot at <https://multnomah.i3ballot.net/>.

NGÀY TỔNG VỆ SINH CHUẨN BỊ CHO HÀNH HƯƠNG

Để ngày Đại Hội Hành Hương của Giáo Xứ chúng ta được trang nghiêm, sốt sắng và trang trọng. Cha Chánh Xứ và Hội Đồng Giáo Xứ xin mời tất cả mọi người, mọi ban ngành đoàn thể, nam phụ lão ấu ... bớt chút thời giờ, dâng lên Chúa công sức và những hy sinh để LÀM ĐẸP NHÀ CỦA CHÚA

- THỜI GIAN: Thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017. Từ 9:00am tới 4:00pm (Làm xong sớm nghỉ sớm!)
- ĐỊA ĐIỂM: Trong và ngoài khuôn viên Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Quý vị nào có máy thổi lá, kéo hoặc dụng cụ cắt tỉa cây cảnh ... xin đem theo để giúp cho giáo xứ. Giáo xứ sẽ lo bữa ăn sáng, nước uống, café, com trưa cho tất cả mọi người, xin chân thành cảm ơn quý vị!

THÔNG BÁO

1. Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2017. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ trong việc tổ chức Đại Hội Hành Hương lần thứ 41 với chủ đề “**Họ Đã Hết Rượu Rồi.**” Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

2. TNTT: Sa mạc hè/ trại hè “**Đông Tâm XI**” năm nay sẽ vào cuối tuần 06/23-25/2017. Ban chấp hành kêu gọi quý phụ huynh đoàn sinh đến ghi danh cho các em đoàn sinh tham dự sa mạc hè năm nay. Cùng đồng hành với Chúa trong môi trường sinh hoạt ngoài trời. Tuần này sẽ là tuần cuối cùng nhận đơn tham dự. sẽ có bàn nhận đơn tại tượng thánh Phêrô và Phaolo sau lễ 11 giờ. Lệ Phí là \$70. chỉ nhận tiền check. **xin liên lạc Tr. Lâm**, sa mạc trường để biết thêm chi tiết **503-560-6863**.

3. SINH HOẠT GIỚI TRẺ HÀNH HƯƠNG 2017: được tổ chức dành cho các em từ tuổi 13 trở lên từ chiều thứ sáu Hành Hương ngày 30 tháng 6 đến 1 tháng 7 (**ở lại qua đêm tại Giáo Xứ**). Đơn được để tại phía cuối nhà thờ, hoặc phụ huynh có thể lấy đơn tại văn phòng Giáo xứ hoặc website www.gxlavangoregon.com. Xin quý phụ huynh khuyến khích con em mình tham dự.

4. Sẽ có nhiều khách, gồm các cha, các sơ, và giáo dân, từ xa tới dự hành hương cùng giáo xứ chúng ta năm nay, nên giáo xứ sẽ không có đủ phòng ốc trong trung tâm cho khách hành hương. Vì thế, nếu gia đình nào có nhà trống hoặc phòng trống xin giúp giáo xứ cho khách trọ qua ba ngày hành hương. Xin ghi danh tại văn phòng giáo xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật. Chân thành cảm ơn.

TRẠI HÈ DÀNH CHO GIỚI TRẺ

Đối với những lứa tuổi thiếu nhi, mùa hè luôn là dịp lý tưởng cho việc sinh hoạt ngoài trời. Vì vậy, được sự chấp thuận của Cha Xứ, chúng con sẽ tổ chức buổi cắm trại hè, dành riêng cho các lớp 9 đến 12 lớp vào dịp hè. Chi tiết về trại hè như sau:

Địa điểm: Baldwin Campgrounds

76201 Dufur Valley Road
Dufur, OR. 97021

Vào Thứ Sáu ngày 18 tháng 8 đến Chúa Nhật ngày 20 tháng 8 năm 2017

Tập Họp Tại La Vang: Thứ Sáu ngày 18 tháng 8 lúc 1:00 giờ trưa. Đón Các Em Tại La Vang: Chúa Nhật ngày 20 tháng 8 lúc 3:00 giờ trưa

Lệ Phí: \$50/per child (CASH& CHECKS)

Lệ phí dung cho thức ăn trong 3 ngày trại, mướn đất trại và đồ dùng sinh hoạt. Hạn Chót nộp đơn vào ngày: July 30st, 2017
Ban Tổ Chức tha thiết kêu gọi quý phụ huynh cho con em mình tham gia trại hè. Hoạt động ngoại khóa này mang tính chất huấn luyện và học hỏi.

Chúng con xin quý phụ huynh chở các em đến và rước các em về tại Giáo xứ Đức Mẹ La vang đúng giờ. Nguyên xin Chúa Giê-su Thánh Thể và Mẹ Maria ban muôn ơn lành đến cho quý phụ huynh. Và xin Chúa soi sáng và hướng dẫn, để tinh thần chúng con luôn hăng say trong việc tổ chức buổi sa mạc này cho các em được thành công và tốt đẹp. Mọi chi tiết xin liên lạc:

Quân Nguyễn
(971) 267-7806

qhnguyen@pdx.edu

Xin chân thành cảm ơn



Chúc Mừng

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

Andre Dũng Lạc Nguyễn Kiên Văn Evan

Anna Nguyễn Mỹ Selena

Maria Bùi Xuân Vera

Maria Trần Phoenix Arielle

Maria Vũ Hoàng Dung Mía

Teresa Vũ Hoàng Giang Aria

Batholomeo Hoàng Richard



SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG

Hoàng Văn Chung	100.00
Nguyễn Thanh Sơn	100.00
Tony Binh Nguyen	100.00
Phạm Ngọc Sam	60.00
Nguyễn Văn Cát	200.00
GĐ Lê Ngọc Chính	50.00
Bùi Văn Nhâm	260.00
Nguyễn Văn Châu	200.00
Nguyễn Hữu Nghĩa	100.00
Đỗ Văn Thiên	100.00
Nguyễn Hữu Chí	500.00
Hoàng Trung Khải	200.00
Khanh Nguyen	100.00
Vũ Hoàng Chương	100.00
Nguyễn Thị Ngọc Hoa	100.00
Nguyễn Thị Hảo	50.00
Minh Hoang	100.00
Minh Dong	100.00
Thuan	100.00
Nguyễn Thị Mau	30.00
Ken Trang	100.00
Serenity Spa & Salon PLLC	1,000.00
Nguyễn Tất Hiệp	100.00
Vũ Văn Đê	100.00
Vũ Văn Hòa	100.00
Nguyễn Thị Cẩm Lan	50.00
Nguyễn Thế Doanh	100.00
Nguyễn Văn Tùng	100.00
Trương Đức Duyên	60.00
Trương Phúc Danh	50.00
Vũ Việt Thư	100.00
Nguyễn Hữu Dũng	100.00
Nguyễn Văn Tuynh	200.00
Trương Công Lý	100.00
Phạm Ngọc Tri	200.00
Vu Dinh But	100.00
Vũ Thành Phương	100.00
Phạm Thị Suong	100.00
Nguyễn Hữu Đào	100.00
Nguyễn Văn Lương	100.00
Đỗ Hữu Vọng	50.00
Kongkham Maokhamphiou	200.00
Nguyễn Văn Thắng	200.00
Nguyễn Hữu Trường	100.00
Phạm Viêm	100.00
Lê Văn Vĩnh	300.00
Phạm Ngọc Uynh	100.00
Thái Vũ Giàng	200.00
Vũ Văn Sang	100.00
Nguyễn Danh Dự	200.00
Đinh Mạnh Sứ	200.00
Nguyễn Toàn	100.00

Nguyễn Quang Toàn	100.00	Nguyễn Văn Hạnh	100.00
Vũ Văn Đức	400.00	Nguyễn Thị Tâm	100.00
Bùi Thị Phúc	30.00	Nguyễn Thị Thu	50.00
Vũ Văn Nhân	50.00	Nguyễn Thanh Sơn	100.00
Nguyễn Thị Phái	100.00	Chu Quang Tài	60.00
Hoàng Ngọc Bang	200.00	Nguyễn Thị Thương	100.00
Cuc Nguyen	50.00	Hoàn & Thanh	200.00
Nguyễn Tất Hoà	50.00	Vô Danh	100.00
1 người	100.00	Bùi Quang Tường	100.00
Vũ Văn Bình	300.00	Trần Thủy	100.00
Tran Thi Tieg	200.00	Le Thi Thanh Van	70.00
Đỗ Phước Thọ	50.00	Trần Đoàn	100.00
GD Nguyễn Phú Đường	100.00	1 người	100.00
Nguyễn Mai Anh Thư	60.00	Vu Thi Mui	100.00
Bà Nguyễn Thị Dân	100.00	Trần Văn Quý	100.00
Gia đình Khánh + Diễm	100.00	Trịnh Thị Thanh	100.00
Ngô Minh Ngọc	100.00	Gia đình cô Minh	50.00
Ngô Văn Hùng	100.00	Danny's Auto Repair LLC	2,000.00
Nguyễn Chế Tạo	200.00	1 người	200.00
Nguyễn Văn Hải	100.00	Lê Minh Châu	50.00
Nguyễn Hiền	60.00	Tổng Hữu Hoá	50.00
Nguyễn Thị Liên	50.00	1 người	20.00
Nguyễn Văn Hạnh	100.00	GD Den Ta Tam Toa	200.00
Nguyễn Thế Vân	100.00	Bùi Đình Ra	150.00
Một Người	50.00	Vũ Gia Huệ	200.00
Phạm Hà Thanh Phong	100.00	Nguyễn Ngọc Thương	100.00
Nguyễn Thị Kim Huệ	100.00	1 người	20.00
Pho Hung Restaurant	1,000.00	Nguyễn Danh Dự	50.00
1 người	100.00	Nguyễn Bảo	200.00
Trần Thị Khiên	100.00	Phạm Anh Tú (Louis)	100.00
Lê Hồng Nhan	50.00	Trần Thị Hội	100.00
Trương Văn Tiến	100.00	Nguyễn Ngọc Anh	300.00
Lê Quang Du	100.00	Nguyễn Văn Thành	200.00
Nguyễn Quốc Thuần	100.00	Phạm Trung Sơn	100.00
Lê Hùng	60.00	Trần Vĩnh Khang	50.00
Đào Ngọc Mỹ	100.00	Anthony Nguyễn	200.00
Huyện Phi Long	100.00	Hà Đức Minh	100.00
Trần Lai	50.00	Nguyễn Mẫn	100.00
Lê Thị Thín	100.00	Phan Như Trung	100.00
Hội Hiệp Sĩ Đức Mẹ Fatima	100.00	Mai Vị Sỹ	100.00
Nguyễn Nha Tuy	200.00	Thái Đôn Vũ	200.00
Nguyễn Văn Linh	100.00	Ngô Đình Thuận	100.00
Phan Văn Huồn	100.00	Quách Phước Châu	1,000.00
Đỗ Công Bằng	100.00	Trần Kiêm Quy	100.00
Vũ Văn Mạnh	300.00	Vũ Vinh Martin	100.00
Trịnh Văn Khôi	50.00	1 người	30.00
Do Kiem	130.00	1 người	100.00
Tran Thi Tieng	50.00	1 người	100.00
Nguyễn Minh Tuấn	100.00	Bùi Huy Thắng	100.00
Nguyễn Thùy Yên	100.00	Đặng Thị Lộc	50.00
Hoàng Văn Thực	50.00	Đinh Chu Thi	100.00
Đoàn Trọng Thu	100.00	Đỗ Hoàng Minh	100.00
Hoi Dong Huong Tam Toa	200.00	Đỗ Kevin Minh	50.00

GD Phap & Trinh	100.00
Lê Hoàng Thao	100.00
Le Thi Minh	50.00
Một Người	100.00
Nguyễn Ba	50.00
Nguyễn Thi An	100.00
Nguyễn Bá Linh	100.00
Nguyễn Cao Thắng	200.00
Nguyễn Duy Long	100.00
Nguyen Hung	100.00
Nguyễn Hữu Đức	60.00
Nguyễn Huy Thống	100.00
Nguyễn Mạnh Sùng	50.00
Nguyễn Thị Hạnh	100.00
Nguyen Thi Ly	100.00
Nguyen Thi Men	100.00
Nguyễn Thị Sáng	100.00
Nguyễn Tiến Hùng	100.00
Nguyễn Văn Quỳnh	50.00
Phạm Nam	50.00
Phạm Văn Đài	100.00
Trần Cao Uy	300.00
Tran Dinh Hao	100.00
Trần Văn Ngạch	100.00
Trịnh Đình Thung	100.00
Trịnh Minh Thông	300.00
Trương Tuấn	150.00
Vũ Hữu Vượng	100.00
Vũ Thụy Nhiên	100.00
Hiền Nguyễn & Kim	200.00
Hồ Tấn Lộc	100.00
Hoàng Quốc Việt	50.00
Lê Văn Khương	100.00
Nathan Sydney Chu	100.00
Nguyễn Đình Côn	50.00
Nguyễn Hùng Dũng	100.00
Nguyễn Hữu Châu	250.00
Nguyễn, Joseph Tài Ty	100.00
Phạm Văn Tài	100.00
Trần Đức Ninh	100.00
Trần Văn Báu	100.00
Mã Xuân Đán	100.00
Đinh Sơn Lâm	200.00
Đỗ Đức Vượng	100.00
Gia đình Châu Lệ	100.00
Nguyễn M Mạnh Peter	1,000.00
Nguyễn Trung Thành	100.00
Nguyễn Văn Trung	100.00
Nguyễn Xuân Thái	300.00
Thị Nghị Triền	100.00
Vũ Mạnh Trường	100.00

20. Quy điển (Canon) của các Sách Thánh là gì ?

Quy điển các Sách Thánh là danh mục đầy đủ về các Sách Thánh, mà Tông truyền đã phân định rõ ràng cho Hội thánh. Quy điển này gồm có bốn mươi sáu tác phẩm Cựu Ước và hai mươi bảy tác phẩm Tân Ước.

21. Đâu là tầm quan trọng của Cựu Ước đối với các người Kitô hữu ?

Người Kitô hữu tôn kính Cựu Ước như là Lời đích thực của Thiên Chúa. Tất cả các tác phẩm của Cựu Ước được Thiên Chúa linh ứng nên có một giá trị trường tồn. Cựu Ước là bằng chứng cho thấy nghệ thuật giáo dục bằng tình yêu cứu độ của Thiên Chúa. Và nhất là, các tác phẩm Cựu Ước được viết ra để chuẩn bị cho việc Đức Kitô, Đấng Cứu Độ muôn loài, ngự đến.

22. Đâu là tầm quan trọng của Tân Ước đối với các người Kitô hữu ?

Trung tâm của Tân Ước là Đức Giêsu Kitô. Tân Ước dạy chúng ta chân lý dứt khoát được Thiên Chúa mạc khải. Trong Tân Ước, bốn quyển Phúc Âm – Matthêu, Marcô, Luca và Gioan – là những chứng từ chính yếu về đời sống và về lời giảng dạy của Chúa Giêsu; bốn quyển sách này tạo thành trung tâm của tất cả Sách Thánh và có một vị trí độc nhất trong Hội thánh.

(Còn Tiếp)

THE TRANSMISSION OF DIVINE REVELATION

11. Why and in what way is divine revelation transmitted?

God “desires all men to be saved and to come to the knowledge of the truth” (1 Timothy 2:4), that is, of Jesus Christ. For this reason, Christ must be proclaimed to all according to his own command, “Go forth and teach all nations” (Matthew 28:19). And this is brought about by Apostolic Tradition.

12. What is Apostolic Tradition?

Apostolic Tradition is the transmission of the message of Christ, brought about from the very beginnings of Christianity by means of preaching, bearing witness, institutions, worship, and inspired writings. The apostles transmitted all they received from Christ and learned from the Holy Spirit to their successors, the bishops, and through them to all generations until the end of the world.

13. In what ways does Apostolic Tradition occur?

Apostolic Tradition occurs in two ways: through the living transmission of the word of God (also simply called Tradition) and through Sacred Scripture which is the same proclamation of salvation in written form.

14. What is the relationship between Tradition and Sacred Scripture?

Tradition and Sacred Scripture are bound closely together and communicate one with the other. Each of them makes present and fruitful in the Church the mystery of Christ. They flow out of the same divine well-spring and together make up one sacred deposit of faith from which the Church derives her certainty about revelation.

15. To whom is the deposit of faith entrusted?

The Apostles entrusted the deposit of faith to the whole of the Church. Thanks to its supernatural sense of faith the people of God as a whole, assisted by the Holy Spirit and guided by the Magisterium of the Church, never ceases to welcome, to penetrate more deeply and to live more fully from the gift of divine revelation.

16. To whom is given the task of authentically interpreting the deposit of faith?

The task of giving an authentic interpretation of the deposit of faith has been entrusted to the living teaching office of the Church alone, that is, to the successor of Peter, the Bishop of Rome, and to the bishops in communion with him. To this Magisterium, which in the service of the Word of God enjoys the certain charism of truth, belongs also the task of defining dogmas which are formulations of the truths contained in divine Revelation. This authority of the Magisterium also extends to those truths necessarily connected with Revelation.

17. What is the relationship between Scripture, Tradition and the Magisterium?

Scripture, Tradition, and the Magisterium are so closely united with each other that one of them cannot stand without the others. Working together, each in its own way, under the action of the one Holy Spirit, they all contribute effectively to the salvation of souls.

18. Why does Sacred Scripture teach the truth?

Because God himself is the author of Sacred Scripture. For this reason it is said to be inspired and to teach without error those truths which are necessary for our salvation. The Holy Spirit inspired the human authors who wrote what he wanted to teach us. The Christian faith, however, is not a “religion of the Book”, but of the Word of God – “not a written and mute word, but incarnate and living” (Saint Bernard of Clairvaux).

19. How is Sacred Scripture to be read?

Sacred Scripture must be read and interpreted with the help of the Holy Spirit and under the guidance of the Magisterium of the Church according to three criteria: 1) it must be read with attention to the content and unity of the whole of Scripture; 2) it must be read within the living Tradition of the Church; 3) it must be read with attention to the analogy of faith, that is, the inner harmony which exists among the truths of the faith themselves.

20. What is the Canon of Scripture?

The Canon of Scripture is the complete list of the sacred writings which the Church has come to recognize through Apostolic Tradition. The Canon consists of 46 books of the Old Testament and 27 of the New.

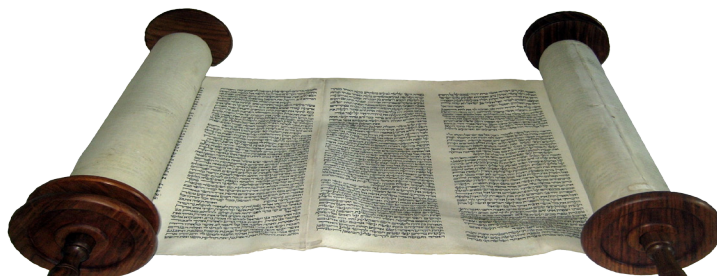
21. What is the importance of the Old Testament for Christians?

Christians venerate the Old Testament as the true word of God. All of the books of the Old Testament are divinely inspired and retain a permanent value. They bear witness to the divine pedagogy of God’s saving love. They are written, above all, to prepare for the coming of Christ the Savior of the universe.

22. What importance does the New Testament have for Christians?

The New Testament, whose central object is Jesus Christ, conveys to us the ultimate truth of divine Revelation. Within the New Testament the four Gospels of Mathew, Mark, Luke and John are the heart of all the Scriptures because they are the principle witness to the life and teaching of Jesus. As such, they hold a unique place in the Church.

(To be continue)



Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Tiền Giỏ I	SVHH	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$6,739.00	\$7,360.00	\$5,885.00	\$19,984.00



LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 11 - 6	Thứ Hai 12 - 6	Thứ Ba 13 - 6	Thứ Tư 14 - 6	Thứ Năm 15 - 6	Thứ Sáu 16 - 6	Thứ Bảy 17 - 6	Chúa Nhật 18 - 6
Lễ Chúa Ba Ngôi		Thánh Antôn đệ Padua, Lmts			Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM	Tổng vệ sinh khuôn viên nhà thờ	Lễ Minh Máu Thánh Chúa

GIÁO XỬ TƯỚNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 6

07/06/1982	Nguyen Van Huong	05/06/2004	Đôminicô Ng. Văn Khánh
01/06/1985	Nguyen Quyen	09/06/2004	Nguyễn Chế Tất
11/06/1998	Louhang Tcha	18/06/2004	Anthony Nguyễn Minh Đoàn
23/06/1988	Dinh Tat Thang	15/06/2006	Đôminicô Đinh Ngọc Thành
22/06/1992	Nguyen Thi Ai	09/06/2010	Giuse Khang Lien Kien
04/06/1994	Bùi Thị Rang	10/06/2010	Maria Lê Thị Quý
26/06/2000	Ngô Thị Yến	10/06/2010	Hà Duy Tường
29/06/2000	Hoàng công Khâm	25/06/2012	Hien Vu
03/06/2001	Phêrô Trương Uyên Triệu	18/06/2014	NT Elizabeth Dương Thị Thuộc, MTG
04/06/2001	Trần Văn Luân	19/06/2014	Phêrô Phan Danh Hòa
16/06/2001	Jos Phạm Bá Thiện	08/06/2015	Matta Nguyễn Thị Hiến (Bà Lô)
28/06/2001	Maria Bùi Thị Từ	24/06/2015	Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Lộc
10/06/2003	Antôn Ninh Ngọc Khánh Quỳnh	25/06/2015	Alfonso Phạm Trung Sơn
27/06/2003	Dominic Trần Đức Huy	06/06/2016	Phaolô Nguyễn Đức Thanh
30/06/2003	Dominic John Tu Nguyen		

Duyên Phần

Hồ Quang Hiếu, Anh Minh, Hoà Tâm, Việt Hương

Lệ Quyên Quang Lê

JULY 8th 2017

SHOW TIME: 8:00PM TO 1:00AM - DOORS OPEN: 7:00PM
COLUMBIA CONFERENCE CENTER
 8439 NE COLUMBIA BOULEVARD PORTLAND, OREGON 97220

BAN NHẠC THE MIX | ÂM THANH ANH SÁNG - THIẾT KẾ SÂN KHẤU | SAXOPHONE TUẤN VŨ (TT ASIA)

GIÁ VÉ: \$50.00 - \$75.00 - \$100.00 - \$125.00 - \$175.00 - VIP (Thêm \$15.00 tại cửa)

XEM CHI TIẾT: DUYENPHANSHOW.COM
 LIÊN HỆ QUẢNG CÁO VÀ MUA VÉ: 503.866.5500 / 971.227.7243
 VIỆT CNN 503.777.4012 - JEANNE SALON 503.646.7727
 QUÊ HƯƠNG VIDEO MUSIC 503.281.1690 - KHỎE VÀ ĐẸP 503.765.9999
 Security By Portland Police

Quang Dũng LIVE SHOW

SATURDAY
JUNE. 24TH 2017
 8PM - 1 AM
HOLIDAY Inn
 8439 NE COLUMBIA BLVD PORTLAND OR 97220
(503) 351 - 1500 For Ticket